

INT. CORUSCANT – JEDI TEMPLE,
YODA'S QUARTERS – LATE AFTERNOON

Deep in his meditations, peering through the DARK SIDE, Master YODA feels a sudden surge of anger, of outrage beyond control. The diminutive Master's eyes pop open wide at the overwhelming strength of that rage.

And then he hears a voice, a familiar voice. It is the voice of QUI-GON JINN, filled with alarm.

QUI-GON: *ANAKIN! No, ANAKIN! No! Don't! No!*



It was QUI-GON. YODA knows that it was QUI-GON. But QUI-GON is dead, has become one with the FORCE! One cannot retain consciousness and sense of self in that state; one cannot speak from beyond the grave.

But YODA has heard the ghostly call, and in his deep meditative state, his thoughts focused as precisely as they have ever been, the JEDI Master knows that he has not been mistaken.

He wants to focus on that, then, perhaps to try to follow that call back to the ghostly source, but he cannot, overwhelmed again by the surge of rage and pain and... power.

MACE WINDU enters the room and sits down. YODA opens his eyes and looks to MACE.



MACE: *What is it?*
YODA: *Pain. Suffering. Death, I feel. Something terrible has happened. Young SKYWALKER is in pain. Terrible pain.*



He doesn't tell MACE the rest of it, that somehow ANAKIN's rush of agony manifesting in the FORCE has tapped into the spirit of the dead JEDI Master who has discovered him.

CORUSCANT – A JEDI TEMPLOM,
YODA SZOBÁJA – KÉSŐ DÉLUTÁN

YODA mester mély meditációba merülve, átnézve a SÖTÉT OLDAL-ra, hirtelen haragáradatot, zabolátlan dühöt érzékel. A parányi mester szeme felpattan a mindent elsöprő gyilkos érzéstől

Aztán hangot hall. Egy jól ismert hangot, QUI GON JINN hangját, amint figyelmeztetően kiáltja.

QUI-GON: *ANAKIN! Ne tedd, ANAKIN! Ne! Neeeeee!*



QUI-GON volt az, YODA érzi, hogy ő volt. De QUI-GON meghalt, eggyé vált az ERŐ-vel. Ebben az állapotban senki sem tarthatta meg éntudatát és személyiségét, a síron túl nem lehetett beszélni.

YODA azonban hallotta a kísérteties kiáltást, és a mély meditációban fókuszált elmével a JEDI mester tudja, hogy nem tévedhetett.

Szeretne is erre a hangra koncentrálni, talán vissza is kiáltani a kísérteties forrásnak, de képtelen rá, ismét annyira magával ragadja a harag, a fájdalom és... a hatalom.

MACE WINDU lép be a kamrába, és foglal helyet a szobában. YODA felnyitja szemeit, és MACE-re pillant.



MACE: *Baj van?*
YODA: *Halált, szenvedést, fájdalmat érzek. Rettenetes dolog történt. Az ifjú SKYWALKER-t fájdalom gyötri, iszonyú kín.*



Arról nem beszél MACE-nek, hogy ANAKIN kinja az ERŐ-ben manifesztálódva valamilyen módon megérintette felfedezője, a halott JEDI mester szellemét.



Too much is happening here. That disembodied familiar voice hangs profoundly in YODA's thoughts. For if it is true, if he has heard what he is sure he has heard...

EXT. GEONOSIS – LANDING AREA – DAY

OBI-WAN examines the transmitter dish and shaking his head in frustration speaks with ARFOUR.

OBI-WAN: *The transmitter is working, but we're not receiving a return signal. CORUSCANT's too far. ARFOUR, can you boost the power?*



ARFOUR beeps a reply.

OBI-WAN: *We'll have to try something else.*

OBI-WAN jumps into the cockpit. He doesn't want to lift off from the planet and risk detection, but so far out and within the heavy and metallic GEONOSIAN atmosphere, he has no chance of reaching distant CORUSCANT.

OBI-WAN: *Maybe we can contact ANAKIN on NABOO. It's much closer.*

ARFOUR replies with enthusiasm and OBI-WAN climbs back out of the cockpit to repeat the message with the changes for ANAKIN. A few moments later, though, the DROID signals him that something is wrong. With a frustrated growl, the JEDI climbs back up into the cockpit.



OBI-WAN: *How can he not be on NABOO? ANAKIN, ANAKIN, do you copy? This is OBI-WAN KENOBI. ANAKIN? He's not on NABOO, ARFOUR. I'm going to try and widen the range. I do hope nothing's happened to him.*



Túl sok minden történt egyszerre. Ám ez a testetlen, jól ismert hang mélyen YODA gondolataiba égeti magát. Ha ugyanis igaz volt, ha azt hallotta, amit hallani vélt...

GEONOSIS – LESZÁLLÓHELY – NAPKÖZBEN

OBI-WAN az adókészüléket vizsgálja, majd dühösen a fejét rázva ARFOUR-hoz fordul.

OBI-WAN: *Az adónk jól működik, csak épp nem kapunk vételi jelzést. Túl messze van CORUSCANT. ARFOUR, tudsz erősíteni a jelen?*



ARFOUR sípolva válaszol.

OBI-WAN: *Akkor mással kell próbálkoznunk.*

OBI-WAN beugrik a pilótaülésbe. Nem szeretne felszállni, és ezzel megkockáztatni, hogy észreveszik, de ilyen mélyen a GEONOSIS fémes, sűrű légkörében esélye sincs, hogy elérje a távoli CORUSCANT-ot.

OBI-WAN: *Talán sikerül elérnünk ANAKIN-t a NABOO-n. Az közelebb van. Ő pedig majd továbbítja az üzenetet.*

ARFOUR lelkesen füttyög, OBI-WAN pedig kimászik a kabinból, hogy ismét leadja az üzenetet, ezúttal ANAKIN-nak. Azonban néhány másodperc múlva a DROID jelzi, hogy valami baj van. A JEDI dühösen mászik vissza a pilótafülkébe



OBI-WAN: *Hogyhogy nincs a NABOO-n? ANAKIN, ANAKIN, hallasz engem? Itt OBI-WAN KENOBI. ANAKIN? Nincs a NABOO-n, ARFOUR. Kiterjesztem a frekvencia-tartományt. Nagyon remélem, hogy nem esett baja.*

OBI-WAN sits back as the minutes slip past. He knows that he is losing precious time, but his choices are limited. He can't head back to the city and risk capture, not with so much vital news to relay to the JEDI COUNCIL, nor does he want to blast away, for the same reasons. He still has so much to learn here.



OBI-WAN sits in the Starfighter cockpit looking at a display. A GEONOSIAN spies OBI-WAN and his Starfighter from an overlooking cliff.

Some time later, ARFOUR tootles emphatically. OBI-WAN moves to the controls, his eyes widening as he gets the confirmation.



OBI-WAN: *That's ANAKIN's tracking signal all right, but it's coming from TATOOINE. What in the blazes is he doing there? I told him to stay on NABOO.*



OBI-WAN exits the cockpit and jumps down to the ground. He speaks to ARFOUR.

OBI-WAN: *All right. We're all set. We haven't got much time. ANAKIN? ANAKIN, do you copy? This is OBI-WAN KENOBI.*



OBI-WAN hátradől a kabinban, miközben a percek csak múlnak. Tudja, hogy értékes időt veszít, de nincs sok választása. Nem mehet vissza a városba, az elfogását kockáztatva, hiszen létfontosságú híreket kell eljuttatnia a JEDI TANÁCS-hoz, és ugyanezen oknál fogva harcolva sem akar távozni. Még nagyon sok mindent meg kell tudnia itt.



A kabinban ülve, gondolataiba merülve azt a GEONOSI-t sem veszi észre, aki az egyik kiugró sziklapárkányról figyeli a hajóját.

ARFOUR egyszer csak felcsipog, mire OBI-WAN ránéz a műszerekre, és elkerekedik a szeme.



OBI-WAN: *Megtaláltam ANAKIN követőjelét, csakhogy ez a TATOOINE-ről érkezik. Csak tudnám, hogy mi az ördögöt keres ott? Megmondtam, hogy maradjon a NABOO-n.*



OBI-WAN kimászik a fülkéből, majd leugrik a talajra, és utasítja ARFOUR-t.

OBI-WAN: *Rendben. Adásba, ARFOUR. Sürget minket az idő. ANAKIN? ANAKIN, hallasz engem? Itt OBI-WAN KENOBI.*



EXT. TATOOINE,
LARS HOMESTEAD – NABOO STARFIGHTER

The NABOO starship stays calmly close to the homestead.



INT. TATOOINE,
NABOO STARFIGHTER – COCKPIT – DAY

In the ship, ARTOO beeps as he receives the message.

OBI-WAN: *ARTOO? Good, are you reading me clearly? Record this message and take it to your mistress, PADMÉ... and the JEDI SKYWALKER...*

Another affirmative beep.



OBI-WAN: *„ANAKIN, my long range transmitter has been knocked out. Retransmit this message to CORUSCANT.”*

ARTOO dutifully listens to the desperate message. OBI-WAN's voice cuts out. ARTOO whistles in dismay.

INT. TATOOINE,
LARS HOMESTEAD – GARAGE – MORNING

PADMÉ hoists THREEPIO back out of the oil bath and finds a cloth to wipe the excess oil off of his face. That done, she sets the DROID down on the floor and unhitches him.

PADMÉ: *Better?*
THREEPIO: *Oh, much better, Miss PADMÉ.*
PADMÉ: *No itches?*



TATOOINE,
LARS GAZDASÁG – NABOO ŰRHAJÓ

A NABOO hajó csendesesen pihen a gazdaság közelében.



TATOOINE,
NABOO ŰRHAJÓ – PILÓTAFÜLKE – NAPKÖZBEN

Bent a hajóban, ARTOO sípol, és fogja az üzenetet.

OBI-WAN: *ARTOO? Jól van, tisztán veszed az adást? Rögzítsd az üzenetet, és juttasd el PADMÉ úrnőhöz... és SKYWALKER JEDI-hez...*

ARTOO újabb igenlő fütyte hallható.



OBI-WAN: *„ANAKIN, a távolsági adóm nem működik. Továbbítsd az adást CORUSCANT-ra.”*

ARTOO kötelességtudóan végighallgatja a kétségbeesett üzenetet. OBI-WAN hangja hirtelen elnémul. ARTOO rémülten fütyül.

TATOOINE,
LARS GAZDASÁG – A GARÁZSBAN – REGGEL

PADMÉ kiemeli THREEPIO-t az olajfürdőből, majd egy ronggyal letörli az arcáról a felesleges olajat. Ezután leereszti a DROID-ot a padlóra, és kiszabadítja az emelő láncai közül.

PADMÉ: *Így jobb?*
THREEPIO: *Ó, sokkal jobb, PADMÉ kisasszony.*
PADMÉ: *Nem viszket?*



THREEPIO: No itches.
PADMÉ: Well, good.

OWEN LARS enters the garage area.



OWEN: Well, there you are. We've been looking all over for you.
PADMÉ: I was out here all the time, giving THREEPIO a much-needed bath.
OWEN: Well, Padmé. I'm returning this DROID to Anakin. I know that's what my mom would want.

It comes BERU's call from outside the garage.



BERU: He's back! He's back!

PADMÉ and OWEN turn and rush out.

EXT. TATOOINE – LARS HOMESTEAD, MOISTURE FARM – MORNING

ANAKIN rides the SPEEDER BIKE toward the homestead. SHMI's body is tied to it. OWEN, followed by BERU and PADMÉ, comes out of the homestead to meet ANAKIN. THREEPIO follows. CLIEGG hobbles out of the homestead on his hovering chair.

CLIEGG: Oh, SHMI.



CLIEGG LARS is trembling visibly. BERU sniffles and struggles to keep from sobbing. OWEN stands beside her, his hand draped across her shoulders, and when PADMÉ looks over at them, she notices a tear sliding down OWEN's cheek.

THREEPIO: Nem viszket.
PADMÉ: Akkor jó.

OWEN LARS lép a garázsba.



OWEN: Szóval itt van. Mindenki Önt keresi.
PADMÉ: Egész idő alatt itt voltam. Megfürdettem THREEPIO-t. Már nagyon ráfért.
OWEN: Jól tette, PADMÉ. Visszaadom ezt a DROID-ot ANAKIN-nak. Tudom, hogy anya is ezt akarná.

BERU kiáltása hallatszik a garázs elől.



BERU: Visszajött! Visszajött!

PADMÉ és OWEN azonnal kirohannak.

TATOOINE – LARS GAZDASÁG, PÁROLOGTATÓ FARM – REGGEL

ANAKIN már közeledik a ROBOGÓ-val a LARS gazdaság felé. SHMI teste a járműre van kötözve. OWEN, nyomában BERU-val és PADMÉ-val, ekkor lép ki az ajtón, THREEPIO követi őket. CLIEGG lebegő székén ülve bicceg elő a házból.

CLIEGG: Óh, SHMI.



CLIEGG LARS szemlátomást remeg. BERU szípig, alig tudja visszatartani zokogását, és PADMÉ a BERU vállát átölelő OWEN arcán is megpillant egy lecsorduló könnycseppet.



ANAKIN crosses into the compound a few moments later, pulling up short of the stunned group. Without a word, he dismounts and moves to unstrap his dead mother, lifting her and cradling her in his arms. He walks up to CLIEGG and pauses there for a bit, two men sharing a moment of grief.

Then, still without speaking, ANAKIN walks past the man and into the house.



All that time, the thing that strikes PADMÉ the most is the look upon ANAKIN's face, an expression unlike anything she has ever seen on the PADAWAN part rage, part grief, part guilt, and part resignation, even defeat. She can feel that ANAKIN will need her, and soon. But she has no idea of what she may do for him.



INT. TATOOINE – LARS HOMESTEAD, MOISTURE FARM – KITCHEN – MORNING

PADMÉ prepares some food for ANAKIN. BERU helps her.

BERU: *What's it like there?*
PADMÉ: *I'm sorry?*
BERU: *On NABOO... What's it like?*



ANAKIN néhány másodperc múlva megérkezik a farmra, és lefékez a döbönt társaság előtt. Szó nélkül leszáll, és elkezd kioldozni az anyja holttestét tartó hevedereket, hogy aztán karjába vegye a testet. Odalép CLIEGG-hez, egy pillanatra megáll előtte, a két férfi osztozik egymás gyászában.

Aztán ANAKIN szó nélkül ellép CLIEGG mellől, és bemegy a házba.



PADMÉ figyelmét egész idő alatt egyetlen dolog köti le: ANAKIN arckifejezése. Még sohasem látta ilyennek a PADAWAN-t: harag, gyász, bűntudat és megadás, sőt vereség ült ki az arcára. PADMÉ érzi, hogy ANAKIN-nak szüksége lesz rá, méghozzá hamarosan. Mégis, fogalma sincs, mit tehetne érte.



TATOOINE – LARS GAZDASÁG, PÁROLOGTATÓ FARM – KONYHA – REGGEL

PADMÉ készít ételt ANAKIN-nak, BERU lép mellé, hogy segítsen.

BERU: *Milyen ott?*
PADMÉ: *Tessék?*
BERU: *A NABOO-n... milyen?*



PADMÉ is completely preoccupied with her concern for ANAKIN, but she does her best to reply.

PADMÉ: *Oh – It's... very green. With lots of water. And trees and plants everywhere. Not like here at all.*

She turns away and knows she was being a bit rude. But all she wants is to be with ANAKIN, and so she starts loading the food tray.



BERU: *I think I like it here better.*
PADMÉ: *Maybe you'll come and see the NABOO one day.*

BERU: *I don't think so. I don't like to travel.*

They finish preparing the tray.

PADMÉ: (smiles) *Thanks, BERU.*

She goes out.

INT. TATOOINE, LARS HOMESTEAD – GARAGE – DAY

PADMÉ comes in with a tray of food. ANAKIN is standing at a workbench, repairing a part of the SPEEDER BIKE.



PADMÉ: *I brought you something. Are you hungry?*

PADMÉ puts the tray down.



PADMÉ alig érti a kérdést, annyira csak ANAKIN körül járnak a gondolatai. Csak sokára válaszol.

PADMÉ: *Óh – Nos... nagyon zöld. Rengeteg víz, mindenhol fák és növények. A legkevésbé sem hasonlít erre a helyre.*

PADMÉ elfordul, mert tudja, hogy most egy kicsit faragatlan volt. De most nem akar mást, csak ANAKIN mellett lenni, ezért elkezd felrakni az elkészült ételt egy tálcára.



BERU: *Azt hiszem, én mégis jobb szeretek itt lenni.*
PADMÉ: *Egyszer talán majd eljön, és saját szemével is látja a NABOO-t.*

BERU: *Nem hiszem, nem nagyon szeretek utazni.*

Hamarosan befejezik a munkát.

PADMÉ: (mosolyogva) *Köszönöm, BERU.*

Ezzel PADMÉ kisiet a konyhából.

TATOOINE, LARS GAZDASÁG – A GARÁZSBAN – NAPKÖZBEN

PADMÉ belép a garázsba, tálcán hozva az ételt. ANAKIN az egyik munkapad mellett áll, és a ROBOGÓ valamelyik alkatrészét javítja.



PADMÉ: *Ennivalót hoztam. Nem vagy éhes?*

PADMÉ leteszi a tálcát.



ANAKIN: *The shifter broke. Life seems so much simpler when you're fixing things. I'm good at fixing things... always was. But I couldn't... (stops working, tears in his eyes) Why'd she have to die? Why couldn't I save her? I know I could have!*



PADMÉ: *Sometimes there are things no one can fix. You're not all-powerful, ANNIE.*

ANAKIN turns and walks away from the bench.

ANAKIN: (angry) *Well, I should be! Someday I will be... I will be the most powerful JEDI ever! I promise you, I will even learn to stop people from dying.*

PADMÉ: ANAKIN...



ANAKIN: (furious) *It's all OBI-WAN's fault. He's jealous! He knows I'm already more powerful than he is. He's holding me back!*

ANAKIN hurls the wrench across the garage, where it smashes against a far wall. It clatters to the floor. He looks at his trembling hands. PADMÉ stares at him, shocked.

PADMÉ: *What's wrong, ANNIE? I know it hurts, but this is more than that. What's really wrong?*



ANAKIN: *I... I killed them. I killed them all. They're dead, every single one of them...*

ANAKIN focuses on her like someone returning from far away.

ANAKIN: *Rossz ez a váltó. Ilyen munka közben egyszerűbbnek tűnik az élet. Jó szerelő vagyok... mindig az voltam. Mégsem tudtam... (abbahagyja a munkát, könnyek csillognak a szemében) Miért kellett meghalnia? Miért nem tudtam segíteni? Megmenthettem volna!*



PADMÉ: *Sok dolog van, amelyet nem lehet megjavítani. Nem vagy mindenható, ANNIE.*

ANAKIN megfordul és elsétál a munkapadtól.

ANAKIN: (dühösen) *De miért nem vagyok az! Egyszer mindenható leszek... Én leszek minden idők leghatalmasabb JEDI LOVAGJA! Ígérem, PADMÉ, azt is megtanulom, hogyan kell legyőzni a halált.*

PADMÉ: ANAKIN...



ANAKIN: (haraggal) *OBI-WAN, ő az oka mindennek. Féltékeny! Tudja, hogy már most erősebb vagyok, mint ő. Megkötí a kezem!*

ANAKIN felkapja a csavarkulcsot, és hozzávágja a szemközti falhoz, ami nagyot koppanva, a padlóra zuhan. ANAKIN kezei remegnek, PADMÉ bénultan mered a fiúra.

PADMÉ: *Mi a baj, ANNIE? Tudom, hogy fáj, de ennél többről van szó, ugye? Igazából mi a baj?*



ANAKIN: *Én... én gyilkoltam. Megöltem őket. Meghaltak. Mindet megöltem, mindet...*

ANAKIN úgy néz PADMÉ-ra, mintha most térne vissza valami nagyon-nagyon messzi helyről.



ANAKIN: *Not just the men, but the women and the children too. They're like animals, and I slaughtered them like animals...*



ANAKIN: *És nemcsak a férfiakat, hanem a nőket, meg a gyerekeket is. Olyanok, mint az állatok. Lemészároltam őket, mint az állatokat...*



ANAKIN: *I hate them!*



ANAKIN: *Gyűlölöm őket!*



PADMÉ sits back a bit, too stunned to respond. She knows that ANAKIN needs her to say something or do something, but she is paralyzed. ANAKIN lowers his head and begins to sob.

PADMÉ pulls him in and hugs him close, never wanting to let go.



PADMÉ hátrahőköl, megdöbben a kitörés. Tudja, hogy mondania kellene valamit, de teljesen megbénul. ANAKIN lehajtja a fejét, és zokogni kezd.

PADMÉ pedig odahúzza magához, és szorosan átöleli, mint aki soha nem akarja elengedni.



ANAKIN: *Why do I hate them?*
PADMÉ: *They earned your anger, ANAKIN.*
ANAKIN: *But it was more than that. I didn't... I couldn't... I couldn't control myself. I...*



ANAKIN: *Miért gyűlölöm őket?*
PADMÉ: *Kérdemelték a haragodat, ANAKIN.*
ANAKIN: *De ennél többről van szó. Én nem... nem tudtam... nem tudtam uralkodni magamon.*



ANAKIN: *I don't want to hate them... I know that there is no place for hatred. But I just can't forgive them.*

PADMÉ: *To be angry is to be human.*

ANAKIN: *To control your anger is to be a JEDI.*

PADMÉ: (hugs him) *Ssshhh... you're human.*

ANAKIN: *No, I'm a JEDI. I know I'm better than this. I'm sorry, I'm so sorry!*



PADMÉ rocks him, and ANAKIN weeps.

EXT. TATOOINE, LARS HOMESTEAD – GRAVESITE – DAY

ANAKIN, PADMÉ, CLIEGG, OWEN, BERU, and THREEPIO are standing around SHMI's grave. Another headstones, one smaller than the other, stand in the blazing suns.



CLIEGG: *I know wherever you are it's become a better place. You were the most loving partner a man could ever have. Goodbye, my darling wife. And thank you.*

Brief pause. ANAKIN steps forward and kneels at his mother's grave. He picks up a handful of sand and let it slip through his fingers.



ANAKIN: *I wasn't strong enough to save you, Mom. I wasn't strong enough. But I promise I won't fail again... (he stands up) I miss you... so much.*

ANAKIN: *Nem... nem akarom gyűlölni őket... tudom, hogy a gyűlöletnek nincs helye. Mégsem tudok megbocsátani nekik.*

PADMÉ: *Dühösnek lenni emberi dolog.*

ANAKIN: *Egy JEDI-nek tudnia kell uralkodnia a dühén.*

PADMÉ: (átöleli) *Ssshhh... te ember vagy.*

ANAKIN: *Nem, én JEDI vagyok. Tudom, hogy jobb vagyok ennél. Sajnálom, annyira sajnálom!*



PADMÉ csak ringatja őt, miközben ANAKIN még mindig zokog.

TATOOINE, LARS GAZDASÁG – SÍRHELY – NAPKÖZBEN

ANAKIN, PADMÉ, CLIEGG, OWEN, BERU, és THREEPIO állják körül SHMI sírhelyét. Egy másik fejfa is áll már a TATOOINE-i nap alatt, valamivel kisebb, mint a másik.



CLIEGG: *Tudom, hogy ahol most vagy, jobb hely lett általad. Te voltál a legszeretőbb társ, aki férfinak juthat. Ég veled, szeretett hitvesem. Köszönök mindent.*

Egy pillanatnyi csend, majd ANAKIN lép előre, és letérdel a sír mellé. Felvesz egy marék homokot, és hagyja, hogy kiperegjen az ujjai között.



ANAKIN: *Nem tudtalak megmenteni téged, Anyám. Nem voltam elég erős. De ígérem, többet nem vallok kudarcot... (feláll) Hiányzol, Anya... nagyon, nagyon.*